schuchmann

BORIS

Une chaise de douche et de toilette confortable

Mode d'emploi

CE

Chère cliente, cher client,

Nous souhaitons tout d'abord vous remercier d'avoir choisi notre produit et ainsi de la confiance que vous nous accordez.

Avant la première mise en service de votre produit, nous vous prions de bien vouloir lire attentivement et respecter le présent mode d'emploi. Veuillez noter que les remarques et les figures du présent mode d'emploi peuvent différer de votre produit en raison des accessoires utilisés.

Sous réserve de modifications techniques.

Information importante!
Veillez à ce que le présent mode d'emploi se trouve toujours à proximité du produit.

L'équipe de Schuchmann

schuchmann

Contenu **Page**

1. Préparation à l'utilisation de la chaise de douche et de toilette
1.1 Transport....2
1.2 Mesures de sécurité avant l'utilisation....2
1.3 Élimination correcte du matériau d'emballage....2
1.4 Conservation du mode d'emploi....2

2. Description du produit
2.1 Informations générales....2
2.2 Domaines d'application, utilisation conforme....3
2.3 Utilisation non conforme/Avertissements....3
2.4 Équipement du modèle de base....4
2.5 Liste des accessoires....4
2.6 Vue d'ensemble du produit....4

3. Réglages
3.1 Réglage de l'inclinaison de l'assise....5
3.2 Roulettes....5
3.3 Réglage de la hauteur de l'assise....6

4. Accessoires
4.1 Seau de toilette....6
4.2 Appuie-tête....7
4.3 Repose-pied....7
4.4 Tablette rembourrée et escamotable....8
4.5 Plot d'abduction avec protection intégrée contre les projections....8
4.6 Rembourrage en polyuréthane, deux parties....9
4.7 Plaque mollet....9

5. Maintenance et nettoyage
5.1 Entretien....10
5.2 Maintenance....10
5.3 Pièces détachées....10
5.4 Durée d'utilisation et réutilisation....10

6. Caractéristiques techniques....11

7. Garantie....12

8. Identification
8.1 Déclaration de conformité CE....13
8.2 Numéro de série/Date de fabrication....14
8.3 Version du produit....14
8.4 Version du document....14
8.5 Nom et adresse du fabricant, revendeur....14

1. Préparation à l'utilisation de la chaise de douche et de toilette

1.1 Transport

Dès la réception de votre produit, veuillez vérifier qu'il est complet, ne comporte aucun vice et n'a subi aucun dommage pendant le transport.

Vérifiez la marchandise en présence de la personne qui vous le remet.
En cas de dommage dû au transport, veuillez établir une liste exacte (constatation des dommages) en présence de la personne qui a vous remis le produit. Envoyez, ensuite, une réclamation écrite au revendeur correspondant.

1.2 Mesures de sécurité avant l'utilisation

Pour une utilisation correcte de la chaise de douche et de toilette, l'accompagnateur doit bénéficier d'une initiation précise et méticuleuse. Avant la première mise en service de votre chaise de douche et de toilette, nous vous prions de bien vouloir lire attentivement et respecter le présent mode d'emploi.

1.3 Élimination correcte du matériau d'emballage

Il est conseillé de conserver l'emballage du produit pour tout transport ultérieur éventuellement requis. Si vous devez nous renvoyer votre produit pour sa réparation ou dans le cadre de la garantie, veuillez utiliser si possible le carton d'origine afin d'emballer parfaitement le produit.
Si vous souhaitez jeter le carton d'origine, veuillez tout mettre en œuvre pour l'éliminer dans le respect de la réglementation et, ainsi, contribuer au recyclage durable des ressources. Veuillez recycler les matériaux d'emballage en fonction de leur type.
Ne laissez jamais les matériaux d'emballage sans surveillance, ces derniers étant une source possible de danger.

1.4 Conservation du mode d'emploi

Conservez le mode d'emploi dans un endroit sûr et assurez-vous qu'il se trouve à proximité du produit pour pouvoir le consulter.

2. Description du produit

2.1 Informations générales

La coque d'assise est fabriquée en polyéthylène laminé et résistant aux UV. Toutes les pièces en métal sont composées d'acier inoxydable et bénéficient, en partie, d'un thermolaquage.
BORIS est une chaise de douche et de toilette stable conçue pour une utilisation domestique ou en milieu professionnel. Sa coque d'assise aux formes anatomiques offre aux enfants et aux adolescents un maintien parfait. Disponible en 5 tailles, BORIS peut être utilisée comme chaise de toilette (au-dessus des toilettes ou librement avec le seau de toilette) et dans la douche.

2.2 Domaines d'application, utilisation conforme

BORIS peut être utilisée comme chaise de toilette au-dessus des toilettes ou librement avec le seau de toilette ainsi que dans la douche. Veuillez tenir compte des remarques suivantes:

Au-dessus des toilettes

Ouvrez le couvercle et soulevez la lunette des toilettes. Ajustez la hauteur de la coque d'assise à la hauteur des toilettes. Retirez le seau de toilette. Déplacez la chaise de toilette vers l'arrière pour la positionner au-dessus des toilettes et serrez les freins des roulettes.

Utilisation libre

BORIS peut être utilisée avec le seau de toilette.

Chaise de douche

BORIS est composée de matériaux résistants à l'eau et peut donc être utilisée sans risque comme chaise de douche.

2.3 Utilisation non conforme/Avertissements

⚠ ATTENTION!

- Pour une utilisation correcte du produit, l'accompagnateur doit bénéficier d'une initiation précise et méticuleuse.
- La chaise de douche et de toilette peut être utilisée uniquement sur un sol plat et stable.
- Pour connaître le poids maximum autorisé pour le patient, veuillez consulter le point « Caractéristiques techniques » du présent mode d'emploi.
- Toute utilisation de la chaise de douche et de toilette sans surveillance est interdite.
- La chaise de douche et de toilette n'est pas conçue pour transporter des personnes.
- Pendant les réglages, assurez-vous que le patient ne puisse pas toucher les pièces mobiles.

2.4 Équipement du modèle de base

- Coque d'assise aux formes anatomiques en polyéthylène, couleur bleu acier
- Châssis en acier inoxydable
- Réglage de l'inclinaison de l'assise avec un vérin à gaz 200N
- Réglage mécanique de la hauteur
- 4 roulettes (100 mm) avec frein

2.5 Liste des accessoires

- Appuie-tête en polyuréthane
- Rembourrage en polyuréthane
- Tablette
- Seau de toilette
- Plot d'abduction
- Repose-pied
- Système de retenue
- Sangle pelvienne
- Harnais

2.6 Vue d'ensemble du produit

La figure suivante a pour but de présenter les dénominations des pièces les plus importantes du produit ainsi que les termes que vous pourrez rencontrer lors de la lecture du présent mode d'emploi.

Plot d'abduction

Seau de toilette

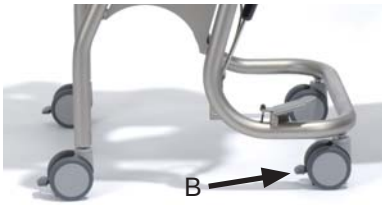
3. Réglages

3.1 Réglage de l'inclinaison de l'assise

Vous pouvez régler progressivement la coque d'assise de (-) 5° (réglage actif) à 30° (réglage passif). Pour cela, vous devez actionner la pédale (A) placée à l'avant et à droite de la chaise dans le sens de la marche. Vous pouvez alors régler l'inclinaison de la coque d'assise en exerçant une légère pression ou traction. Une fois le réglage effectué, relâchez la pédale.

Vous pouvez bloquer la pédale à l'aide de la goupille de tension (placée sur le côté intérieur de la pédale) pour éviter toute utilisation intempestive. Pour cela, tournez la goupille de tension jusqu'à ce qu'elle s'enclenche. Si besoin, bougez légèrement la pédale pour faciliter l'enclenchement de la goupille de tension. Pour débloquer la pédale, tirez la goupille de tension et tournez-la d'un quart de tour.

3.2 Roulettes



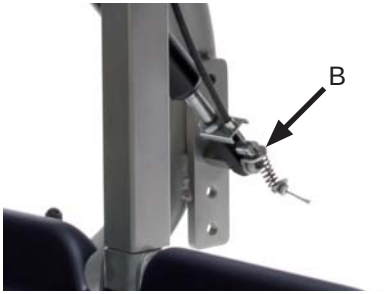
Afin d'éviter tout déplacement intempestif de la chaise de douche et de toilette, il convient de toujours bloquer cette dernière en utilisant les freins des 4 roulettes. Pour cela, appuyez avec la pointe de votre pied sur les freins (B) pour les abaisser.

⚠ **Les freins sont destinés uniquement à sécuriser la chaise contre tout déplacement intempestif sur un sol plat.**

3.3 Réglage de la hauteur de l'assise

Vous pouvez régler la hauteur de la coque d'assise à intervalles de 2,5 cm. Pour cela, vous devez d'abord desserrer les deux écrous borgne (A) des logements situés entre la coque et le châssis des deux côtés de la chaise. Vous pouvez, ensuite, régler la hauteur de la coque d'assise à l'aide de la trame à trous. Une fois le réglage effectué, resserrez les écrous.

A présent, vous devez ajuster le réglage du vérin à gaz afin que l'inclinaison de l'assise soit à nouveau correctement réglée. Pour cela, dévissez complètement la vis du logement du vérin à gaz (B) de la plaque filetée et replacez-la à la hauteur correspondante.



⚠ **Il est interdit d'effectuer ce réglage si une personne est assise sur le produit.**

4. Accessoires

4.1 Seau de toilette

Pour fixer le seau de toilette, insérez-le jusqu'à la butée à l'arrière de la chaise sous la coque d'assise. Le seau est automatiquement protégé contre tout glissement grâce aux glissières étroites auxquelles il est fixé.

⚠ **Après chaque utilisation du seau de toilette, ce dernier et la coque d'assise doivent être soigneusement nettoyés et désinfectés. Utilisez uniquement un désinfectant courant.**

4.2 Appuie-tête

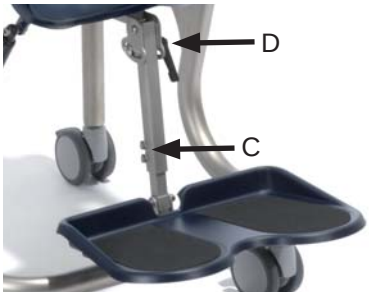
L'appuie-tête peut être ajusté à chaque patient grâce au réglage de son inclinaison et de sa hauteur.

Réglage de la hauteur:
Desserrez la vis (A) et réglez la hauteur.

Réglage de l'inclinaison:
Desserrez les vis (B) et ajustez l'appuie-tête.

4.3 Repose-pied

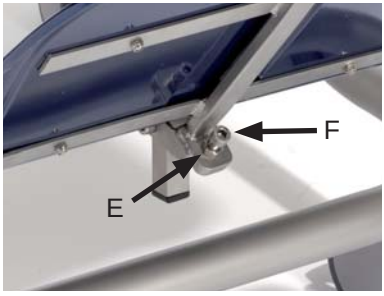
L'inclinaison des genoux, l'inclinaison des pieds et la hauteur du repose-pied peuvent être réglées. Le repose-pied peut être facilement relever pour simplifier la montée et la descente de la chaise de douche et de toilette.



Réglage de la hauteur:
Desserrez les deux vis sans tête (C) et réglez la hauteur de votre choix.

Réglage de l'inclinaison des genoux:
Desserrez le levier de serrage (D).

Réglage de l'inclinaison des pieds:
Desserrez d'abord le contre-écrou (E) placé sous le repose-pied, puis vissez ou dévissez la vis de réglage (F) pour régler l'inclinaison des pieds. Enfin, resserrez le contre-écrou.



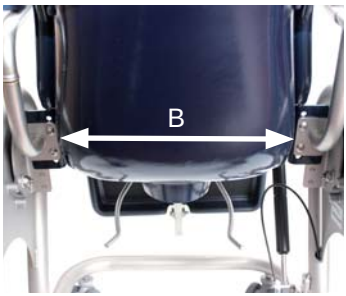
⚠ **Après chaque réglage, resserrez les vissages desserrés auparavant!**

4.4 Tablette rembourrée et escamotable

La tablette peut être escamotée afin, par exemple, de faciliter la montée et la descente. Pour cela, tirez le boulon d'arrêt (A) et pivotez sur le côté la tablette ou retirez-la complètement. Lorsque vous replacez la tablette, veillez à ce qu'elle s'enclenche correctement.

La hauteur de la tablette peut être réglée. Pour cela, desserrez les vis (B) des deux côtés de la chaise et réglez la hauteur à l'aide de la trame à trous. Puis, resserrez les vis.

Il peut être avantageux de retirer, au préalable, la tablette d'appui et de régler ensuite séparément les logements de la tablette.



4.5 Plot d'abduction avec protection intégrée contre les projections

Pour installer le plot d'abduction, insérez la tige (C) dans l'orifice rond situé à l'avant et au centre de la coque d'assise. Poussez le plot d'abduction vers le bas jusqu'à ce qu'il s'enclenche de manière audible.

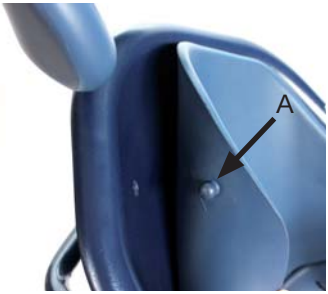
Pour le retirer, tirez vers le haut la protection contre les projections en exerçant une légère pression.

4.6 Rembourrage en polyuréthane, deux parties

Pour les personnes sensibles aux pressions, nous proposons un rembourrage en polyuréthane (deux parties) qui se démonte facilement de la chaise pour, par exemple, être nettoyé (avec une solution savonneuse douce).

Pour retirer le rembourrage, appuyez sur les picots (A) à travers les trous de la coque.

Repositionnez le rembourrage en réinsérant les picots dans les trous prévus à cet effet.



⚠ **Ne pas tirez sur le rembourrage pour l‘enlever car il y a risque de déchirure des picots!**

4.7 Plaque mollet

Pour un meilleur guidage de la jambe, une plaque de mollet peut être utilisée avec le repose-pieds.

Disponible en 3 tailles et réglable en hauteur.

⚠ **La plaque de mollets ne peut être fixée qu‘avec le repose-pieds!**

5. Maintenance et nettoyage

5.1 Entretien

Nettoyez régulièrement le siège et le châssis avec une solution savonneuse douce et n'utilisez aucun décolorant.

Utilisez uniquement un désinfectant courant pour la désinfection. Veuillez, ensuite, rincer le produit à l'eau claire et laissez-le sécher à l'air.

N'utilisez pas de nettoyants agressifs, par exemple des solvants, des brosses dures.

5.2 Maintenance

Effectuez un contrôle visuel chaque jour et vérifiez régulièrement que la chaise de douche et de toilette ne comporte aucune fissure, aucune rupture et ne présente aucun dysfonctionnement. Vérifiez qu'aucune pièce ne manque. En cas de défaut ou de dysfonctionnement, veuillez vous adresser à votre revendeur (voir point 8.5).

5.3 Pièces détachées

Pour commander des pièces détachées, veuillez vous adresser à votre revendeur en indiquant le numéro de série de votre chaise de douche et de toilette (voir point 8.5).

5.4 Durée d'utilisation et réutilisation

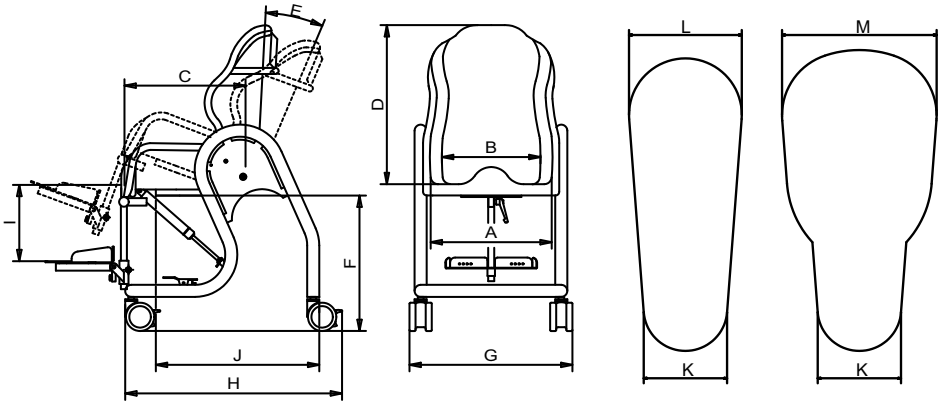
La durée d'utilisation prévue pour notre produit est de 8 ans maximums en fonction de l'intensité d'utilisation et du nombre de réutilisations si l'utilisation respecte les consignes du présent mode d'emploi. Le produit peut être utilisé au-delà de cette période si son état est fiable. La durée d'utilisation prévue ne concerne pas les pièces d'usure telles que les housses, les roues, les batteries...

La maintenance, l'estimation de l'état et la capacité à être réutiliser du produit incombe au revendeur.

La chaise de douche et de toilette est conçue pour être réutilisée. Avant de céder la chaise de douche et de toilette, veuillez effectuer les opérations de nettoyage et de désinfection indiquées dans le chapitre 5.1. Les documents fournis tels que le mode d'emploi sont partie intégrante du produit et doivent être remis au nouvel utilisateur.

6. Caractéristiques techniques

Dimensions du modèle de base



		Boris taille 0	Boris taille 1	Boris taille 2	Boris taille 3	Boris taille 4
A	Largeur d'assise avant	31 cm	36 cm	41 cm	46 cm	51 cm
B	Largeur d'assise arrière	26 cm	31 cm	36 cm	41 cm	46 cm
C	Profondeur d'assise	31 cm	36 cm	41 cm	46 cm	48 cm
D	Hauteur du dossier	49 cm	51 cm	56 cm	61 cm	65 cm
E	Angle d'assise	(-) 5° - 30°	(-) 5° - 30°	(-) 5° - 30°	(-) 5° - 30°	(-) 5° - 30°
F	Hauteur des toilettes	47 - 57 cm	45 - 55 cm	42 - 52 cm	42 - 52 cm	42 - 52 cm
G	Largeur totale	56 cm	61 cm	63 cm	71,5 cm	74 cm
H	Longueur totale	65 cm	65 cm	65 cm	70 cm	70 cm
I	Longueur max. des mollets	38 cm	38 cm	48 cm	48 cm	48 cm
J	Distance ouverture avant pot - arrière châssis	47 cm	49 cm	51 cm	54 cm	57 cm
K	Largeur ouverture avant	10 cm	10 cm	10 cm	10 cm	10 cm
L	Largeur ouverture arrière	12 cm	12 cm	13,5 cm	13,5 cm	13,5 cm
M*	Largeur grande ouverture arrière	-	-	18,5 cm	18,5 cm	18,5 cm
	Poids max. utilisateur (kg)	60 kg	80 kg	100 kg	100 kg	150 kg

* s'applique uniquement aux tailles 2 b, 3 b et 4 b

7. Garantie

Le délai de garantie légal de deux ans s'applique à tous les produits. Ce délai débute à la livraison ou à la remise du produit. Si un vice de matériau ou de fabrication prouvé survient sur la marchandise que nous avons livrée au cours de ce délai, retournez-nous la marchandise franco de port. Nous vérifierons alors sur la marchandise le dommage signalé et, si besoin, nous serons libres de choisir de réparer ou de livrer gratuitement une nouvelle marchandise.

8. Identification

8.1 Déclaration de conformité CE

CE

Société **Schuchmann GmbH & Co.KG**
Dütestr. 3
D-49205 Hasbergen
Tél.: +49 (0) 54 05 / 909 - 0
Fax: +49 (0) 54 05 / 909 - 109

déclare sous sa seule responsabilité que le produit cité ci-dessous de la classe de produit 1

« **BORIS »** - Une chaise de douche et de toilette confortable

Réf. art.: 52 00 100 (taille 0) 52 01 100 (taille 1) 52 02 100 (taille 2a)
52 02 200 (taille 2b) 52 03 100 (taille 3a) 52 03 200 (taille 3b)
52 04 100 (taille 4a) 52 04 200 (taille 4b)

satisfait aux dispositions en vigueur des directives et normes citées ci-dessous:

- Directive européenne 93/42/CEE sur les dispositifs médicaux du 14 juin 1993
- DIN EN 12182 Aides techniques pour les personnes handicapées
- EN ISO 14971 Dispositifs médicaux - Application de la gestion de risques pour les dispositifs médicaux
- ISO 7176-8 Fauteuils roulants- partie 8: Exigences et méthodes d'essai pour la résistance statique, la résistance aux chocs et la résistance à la fatigue

La présente déclaration de conformité s'applique uniquement aux produits dont le numéro de série correspond à ceux cités ci-dessus.

Date 15/11/2010

Signature _____

Nom Torsten Schuchmann

Fonction Chargé de la sécurité pour les dispositifs médicaux

8.2 Numéro de série/Date de fabrication

SN ☐☐☐☐ ☐☐ ☐☐ / ☐☐☐☐

Mois Année

La date de fabrication peut être déduite à partir du numéro de série (mois/année).

8.3 Version du produit

La chaise de douche et de toilette BORIS est disponible dans cinq tailles différentes et peut être complétée par de nombreux accessoires (voir point 4).

8.4 Version du document

Mode d'emploi de la chaise de douche et de toilette BORIS - Statut de modification D, version 02.2014

8.5 Nom et adresse du fabricant, revendeur

Ce produit a été fabriqué par:

Schuchmann GmbH & Co. KG
Dütestraße 3 · 49205 Hasbergen
Tél. +49 (0)5405/909-0 · Fax +49 (0)5405/909-109
info@schuchmann-reha.de · www.schuchmann-reha.de

Ce produit a été livré par le revendeur suivant: